



**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
24 April 2013  
Russian  
Original: English

---

**Основная сессия 2013 года**  
Женева, 1–26 июля 2013 года  
**Этап заседаний высокого уровня:**  
**ежегодный обзор на уровне министров**

**Заявление, представленное организацией «Объединенные  
города и органы местного самоуправления», —  
неправительственной организацией, имеющей  
консультативный статус при Экономическом и Социальном  
Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распро-  
страняется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономиче-  
ского и Социального Совета.



## **Заявление**

Претворяя в жизнь положения итогового документа Конференции «Рио+20», в котором ее участники признали местные и субнациональные органы власти ключевыми партнерами, представители организаций местных и региональных органов власти образовали глобальную целевую группу для обсуждения повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Представляя самый близкий к населению уровень управления, местные и региональные органы власти играют ключевую роль в разъяснении вопросов устойчивого развития своим гражданам. Они будут также являться главными субъектами в процессе развития здравоохранения, отвечая за предоставление базовых услуг и действуя в тесном сотрудничестве с национальными правительствами, с тем чтобы обеспечить доступ к достаточному количеству питьевой воды, санитарии, сфере здравоохранения, начальному образованию и чрезвычайной помощи.

Местные и региональные органы власти уже давно выступают за то, чтобы культура была признана четвертым главным элементом устойчивого развития. Желаемое нами будущее, в основе которого должны находиться здоровые, безопасные, толерантные и творческие общества, не может быть построено без полного учета культурного компонента устойчивости.

Задействуя элементы культуры и инноваций, местные и региональные органы власти являются главной движущей силой в достижении устойчивого и всеохватного роста, который необходим для структурного преобразования экономики. Проведение в жизнь инновационного и надежного с точки зрения культуры подхода может содействовать образованию достойных рабочих мест и большей сопротивляемости общества в результате строительства энергоэффективных зданий, создания системы смешанных и альтернативных перевозок и восстановления продовольственной базы в городах или вокруг них посредством создания городского сельского хозяйства.

## **Культура**

Органы местного самоуправления добились значительного прогресса в разработке разумных с культурной точки зрения политических программ, которые содействуют созданию крепких и инновационных обществ. Сотни городов по всему миру приняли Повестку дня на XXI век в области культуры, которая базируется на взаимосвязи между проводимой на местах политикой в области культуры и вопросами прав человека, управления, устойчивого развития, партиципаторной демократии и мира.

В 2010 году международные ассоциации органов местного самоуправления согласились продвигать идею признания культуры четвертым главным элементом устойчивого развития и убедить органы местного самоуправления включать культурные аспекты в модель развития, а также обеспечивать возможности для того, чтобы все жители могли наслаждаться культурой и ее компонентами. Этот подход включает защиту прав граждан на свободу выражения и обеспечение доступа к информации и ресурсам.

Мы считаем, что стратегии и цели в области устойчивого развития будут достигнуты только в том случае, если они будут опираться на культуру и учитывать местный контекст, по следующим причинам:

- культура стимулирует экономический аспект. Она приносит доход и создает рабочие места, а также оказывает воздействие на предпринимательскую деятельность, новые технологии и туризм. Культура порождает творчество и инновации в экономике;
- культура связана с социальным аспектом. Она предоставляет инструмент для борьбы с нищетой, содействует участию граждан и обеспечивает чувство достоинства для всех, укрепляя при этом межкультурный диалог и равенство прав, а также способствует созданию мирных обществ;
- культура охватывает экологический аспект, повышая понимание людьми их ответственности за охрану окружающей среды и принятие мер по борьбе с изменением климата;
- основные ценности развития, такие как творчество, наследие, знания и разнообразие, должны превратить культуру в четвертый главный элемент развития. Целостный и комплексный подход к развитию может быть достигнут только тогда, когда эти ценности будут четко определены и претворяются в жизнь.

Успешные стратегии устойчивого развития должны опираться на культуру как на двигатель и инструмент реализации развития и построения ориентированных на человека обществ. Нищета не является только проблемой материальных условий и дохода, а является также проблемой отсутствия потенциала и возможностей, в том числе и с точки зрения культуры.

Органы местного самоуправления считают, что новая повестка дня в области развития должна включать цели в области культуры с измеримыми показателями в отношении творчества, наследия, знаний и разнообразия. Это должно содействовать расширению возможностей людей вести такую жизнь, которую у них есть все основания действительно ценить.

### **Инновации**

Городские и муниципальные органы власти претворяют в жизнь инновационные планы и программы, увязанные с задачами, поставленными в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и стараются устранять растущие неравенства среди населения. Например, городские органы власти, приверженные делу охраны здоровья населения, часто реализуют программы, направленные на обеспечение доступа к недорогостоящему и качественному жилью, создание возможностей для социальной сплоченности и действия сетей социальной поддержки, обеспечение доступа к трудоустройству и высококачественным образовательным, культурным, рекреационным, коммерческим, медицинским и спортивным ресурсам.

Многие городские органы власти во всем мире претворяют в жизнь инновационные формы партиципаторной демократии, с тем чтобы решить проблему неравенств в сферах выражения мнений и влияния, с которыми сталкиваются малоимущие группы населения, меньшинства и дискриминируемые группы населения. Это проявляется в составлении бюджетов или планировании при

участии общественности, проведении местных ассамблей или «дней диалога» с участием выборных сотрудников местных органов власти и представителей общин, установлении квот для обеспечения представленности женщин, традиционных лидеров или определенных меньшинств и в использовании социальных средств информации и новых технологий для поощрения участия, а также в проведении различного рода референдумов или консультаций.

Многие городские органы власти взаимодействуют теперь с организациями или федерациями, представляющими обитателей трущоб, с тем чтобы непосредственно заниматься устранением различного рода неравенств в таких областях, как условия владения недвижимостью, инфраструктура, услуги, обеспечение правопорядка и участие. Все эти программы непосредственно или косвенно направлены на решение одной из наиболее серьезных проблем неравенства, а именно дискриминации, с которой сталкиваются обитатели трущоб или неформальных поселений во всех вышеприведенных областях. Многие городские органы власти в Азии вносят средства в фонды общинного развития, создаваемые в их городах за счет накоплений жителей неформальных поселений с целью финансирования деятельности по совершенствованию инфраструктуры и услуг.

Наиболее успешно действующие в этой области местные органы самоуправления обычно находятся в тех государствах, где национальные и субнациональные органы власти всех уровней взаимодействуют друг с другом и где органы власти метрополии и муниципалитетов несут ответственность за решение проблемы неравенства и располагают для этого соответствующим потенциалом. Действительно, в большинстве государств с высоким уровнем доходов почти каждый городской житель имеет доступ к школьному образованию, здравоохранению и услугам в случае чрезвычайных ситуаций, даже если некоторые группы населения и сталкиваются с низким качеством обслуживания в этих областях. Это практически не происходит в большинстве государств с низким и средним уровнем дохода.

### **Всеохватный рост с учетом экологического и социального аспектов**

Местные и региональные органы власти участвуют в процессе экономического развития на местах, уделяя при этом основное внимание осуществлению политических программ в интересах бедных слоев населения и созданию достойных рабочих мест в «зеленых» городских экономиках, поощряющих устойчивое потребление и производство.

В современном урбанизированном мире с учетом текущих тенденций, которые сохранятся в предстоящие годы и приведут к тому, что почти 70 процентов мирового населения будут жить в городах, устойчивая урбанизация является источником развития. Хорошо спланированные, хорошо спроектированные и хорошо управляемые города могут создать условия для экономического роста и обеспечить средства к существованию. Устойчивая урбанизация включает территориальный подход и территориальную целостность с уделением особого внимания смягчению воздействия изменения климата и адаптации к таким изменениям, предотвращению рисков и созданию безопасных городов.

Города также несут ответственность за охрану окружающей среды, биоразнообразия и природных ресурсов и устойчивое управление ими.

Учитывая их ответственность за предоставление основных услуг и их подотчетность за благосостояние населения, органы местного самоуправления должны играть ключевую роль в решении таких вопросов, как устойчивое использование ресурсов, образование и утилизация отходов, услуги по охране экосистем и минимизация выбросов парниковых газов.

### **Содействие приобретению знаний, достижению солидарности и сплоченности**

Местные и региональные органы власти должны играть ключевую роль в деле содействия приобретению знаний, как населением, так и своими сотрудниками.

Будучи органами власти, находящимися ближе всего к населению, местные и региональные органы власти мобилизуют население и содействуют достижению солидарности и понимания местными общинами вопросов, стоящих на глобальной повестке дня.

Органы местного самоуправления также должны играть ключевую роль в содействии обменам ноу-хау путем децентрализации сотрудничества. В последние годы реализуется все больше таких проектов и программ, особенно в рамках сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.

Децентрализация сотрудничества представляет собой мощный инструмент создания дополнительного потенциала и поддержки институционального развития на субнациональном уровне, а также укрепления усилий по государственному строительству в переходных обществах. Децентрализованное сотрудничество основывается на общих характеристиках и опыте, которые значительно облегчают и повышают эффективность передачи методов управления, идей и передовой практики.

Национальные стратегии и планы действий в области развития должны укреплять потенциал органов местного самоуправления в том, что касается разработки и осуществления планов развития на местах, в частности в отношении обслуживания населения, с тем чтобы обеспечить слаженное и эффективное сотрудничество в целях развития.